Addendum 2

**EVAN-LR questionnaire**18

|  |
| --- |
|  |
| **No.** | **French Items** | **Item General Meaning** |
|  | **Avant l’opération, lors des visites avec l’anesthésiste:** | **During the preoperative visits with the anesthetist:** |
| 1 | J’ai reçu de l’information sur ce qui allait se passer | I received information about what was going to happen |
| 2 | J’ai pu poser les questions que je voulais | I was able to ask questions I wanted |
| 3 | Je me suis senti rassuré, détendu, mis en confiance | I felt reassured, relaxed, confident |
|  | **Avant l’opération, lors des visites avec le chirurgien,** | **During the preoperative visits with the surgeon:** |
| 4 | J’ai reçu de l’information sur ce qui allait se passerJe me suis senti rassuré, détendu, mis en confiance | I received information about what was going to happen |
| 5 | I felt reassured, relaxed, confident |
| 6 | A l’arrivée au bloc: Mon intimité a été respectée | At operating room entrance: My privacy was respected |
|  | **Pendant l’opération:** | **During the surgery:** |
| 7 | J’ai ressenti des sensations désagréables comme: soif, faim, nausées, vomissements, maux de tête... | I had unpleasant feelings like: thirst, hunger, nausea, headache... |
| 8 | J’ai été gêné d’entendre et/ou voir ce qui se passait | I felt uncomfortable hearing and/or seeing what was happening |
|  | **Après l’opération:** | **After the surgery:** |
| 9 | J’ai ressenti des sensations désagréables comme: soif, faim, nausées, vomissements, maux de tête... | I had unpleasant feelings like: thirst, hunger, nausea, headache... |
| 10 | J’ai été gêné dans mon confort: froid, chaud, mal installé sur le lit... | I felt uncomfortable: cold, warm, badly postured on the bed… |
| 11 | J’ai eu mal | I had pain |
|  | **Depuis mon retour dans le service ou chez moi** | **Since I came back in my bedroom or home** |
| 12 | J’ai ressenti des sensations désagréables comme: soif, faim, nausées, vomissements, maux de tête... | I had unpleasant feelings like: thirst, hunger, nausea, headache... |
| 13 | J’ai été gêné dans mon confort: froid, chaud, mal installé sur le lit... | I felt uncomfortable: cold, warm, badly postured on the bed… |
| 14 | J’ai eu mal | I had pain |
|  | **Globalement, concernant le personnel:** | **Overall, about the staff:** |
| 15 | A mon arrivée dans le bloc, les médecins ont été attentionnés | Upon OR admission, medical staff was attentive |
| 16 | En salle de réveil, les médecins et le personnel soignant ont été attentionnés | In the recovery room, medical and nursing staffs were attentive |
| 17 | Depuis mon retour dans le service, le personnel soignant a été attentionné | Since I came back in my bedroom, nursing staff was attentive |
|  | **Les délais d’attente m’ont paru anormalement élevés:** | **Waiting times in the hospital seemed too long:** |
| 18 | Pour avoir un rendez-vous avec l’anesthésiste ou le chirurgien | To obtain an appointment with anesthetist or surgeon |
| 19 | Lors des consultations avant l’opération | During the preoperative visits |